

Volume 20, No. 3  December 2023

JOURNAL OF

Islam in Asia

A Refereed International Biannual Arabic – English Journal

INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY MALAYSIA

إِنَّمَا
يُنشأ
الله
من
عبادته
العلماء



JOURNAL OF *Islam in Asia*

Volume 20, No. 3 December 2023

ISSN: 1823-0970 E-ISSN: 2289-8077

Journal of Islam in Asia

EDITOR-in-CHIEF

Abdul Salam @ Zulkifli B. Muhamad Shukri

EDITOR

Noor Azlan B. Mohd Noor

ASSOCIATE EDITOR

Homam Altabaa

COPY EDITOR

Nur Mashitah Wahidah Bt. Anuar

EDITORIAL ADVISORY BOARD

LOCAL MEMBERS

Abdel Aziz Berghout (IIUM)
Muhammed Mumtaz Ali (IIUM)
Nadzrah Ahmad (IIUM)
Rahmah Bt. A. H. Osman (IIUM)
Saidatolakma Mohd Yunus (IIUM)
Thameem Ushama (IIUM)

INTERNATIONAL MEMBERS

Abdullah Khalil Al-Juburi (UAE)
Abu Bakr Rafique (Bangladesh)
Anis Ahmad (Pakistan)
Fikret Karcic (Bosnia)
Muhammad Al-Zuhayli (UAE)
Zafar Ishaque Ansari (Pakistan)

Articles submitted for publication in the *Journal of Islam in Asia* are subject to a process of peer review, in accordance with standard academic practice.

© 2023 by *International Islamic University Malaysia*

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission of the publisher.



E-ISSN: 2289-8077

JOURNAL OF ISLAM IN ASIA

Vol. 20, No. 3, December 2023

DOI: <https://doi.org/10.31436/jia.v20i3>

المقالات العربية

- 1 أثر حسن نية المؤمن له من عدمها على نطاق جزاء البطلان في قانون التأمين العماني (دراسة مقارنة)
عبدالله بن محمد بن عبدالله الفليتي، د. محمد إبراهيم النجاشي
- 34 الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفع الإسلاموفوبيا:
رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية النموذجي
نضيرة بريوة، رحمة بنت أحمد
- 62 نبذة عن تاريخ ترجمة معاني القرآن الكريم عموماً
برات شاشوار هاشاني، سعد الدين منصور محمد
- 87 التكييف الفقهي لإشتراطات الواقف وموقف التشريع الجزائري: دراسة تحليلية تأصيلية
حياة سي عمار، د. أسماء أكلي صوالحي
- 138 تأثير مفهوم "الحاكمية" في تناول سيد قطب لمصطلح الحضارة: دراسة تحليلية نقدية
شاكيرا عالي ساكون، عبد العزيز برغوث
- 172 ظاهرة الاقتراض اللغوي في اللغة التاميلية من اللغة العربية
محمد غوث محمد إنصاف، عبد الرؤوف محمد معصوم، محمد حفيز محمد شريف، عاصم شحادة صالح
علي

English Articles

- Marriage Choices and Traditions among the Sri Lankan Migrant Workers in Bahrain** 197
Mohamed I.M. Aslam, Iyad M.Y. Eid and Rohaiza Rokis
- The Religious Thought of Sheikh Mujibur Rahman, Father of the Bengali Nation: An Analysis** 235
Muhammad Noor Hossain

Implementation of Sharia Digital Payments at the Society in Kediri City: A Technology Acceptance Model (TAM) Theory Approach at BSI Mobile Services	261
Mundhori and Ahmad Syakur	
Opulence of Islam in Western Countries: A Study of Muhammad Hamidullah's Contributions	289
Syed Iftikhar Ali Gilani and Thameem Ushama	
Kamal Hassan and the Birth of IIUM: A Retrospective Survey of His Ideas	309
Mohd Mumtaz Ali and Mohd Abbas Abdul Razak	
Malaysia's Potential Revolution: Embracing Gold-Backed Cryptocurrency into International Net Settlement via Blockchain Could Transform Economic and Financial Resilience	337
Irma Naddiya and Abdul Wahed Jalal Nori	

الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفع الإسلاموفوبيا: رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية انموذجاً

Postcolonialism, Islamophobia and Inserting Islamic Facts in African-American Fiction: Umm Zakiyyah's *If I Should Speak*

Pascakolonialisme, Islamofobia dan Memasukkan Fakta Islam dalam Fiksiyen Afrika-Amerika: Umm Zakiyyah's *If I Should Speak*

د. نضيرة بريوة*، أ. د. رحمة بنت أحمد**

الملخص

يواجه الإسلام والمسلمين و خاصة الأقليات المقيمة في الغرب عدداً من التحديات، مثل الادعاءات الغربية التي تُمارس ضد الإسلام والمسلمين وتنعكس سلبياً لُنتج مختلف الصور النمطية والتحيزات العنصرية ضدهم سواء باستعمال الميديا أو المنشورات الغربية. وعليه؛ يهتم هذا البحث بتسليط الضوء على هذه التحديات و خاصة الإسلاموفوبيا، و دراسات ما بعد الاستعمار و دور الرواية في تصحيح الشبهات و سرد الحقائق حول الإسلام و المسلمين من خلال اتخاذ رواية "لو يجب أن أتكلم" (2000) للكاتبة أم زكية من الولايات المتحدة الأمريكية. وقد وظّفت الباحثة المنهج الكيفي غير التجريبي معتمدة على طريقة التحليل الوصفي النظري باستخدام الرواية المختارة كمصدر أولي، مع مصادر ثانوية نقدية متوفرة في المكتبة وعلى الشابكة، من مثل الكتب والمقالات الأكاديمية، والمقابلة الشخصية المنشورة التي أجريت مع الكاتبة المختارة، أم زكية. على وجه الخصوص، تحاول هذه الورقة اكتشاف آثار الإسلاموفوبيا على حياة المسلمين في الغرب وطريقة النقد الأدبي في تصحيح هذه النظرة ضمن الذاتية التاريخية، وبعد التحليل والمناقشة؛

*باحثة في مرحلة ما بعد الدكتوراه، كلية عبد الحميد أبو سليمان للفقه و العلوم الإنسانية الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا، البريد الإلكتروني: briouanadira39@gmail.com
**بروفيسور و أستاذة قسم اللغة العربية، كلية عبد الحميد أبو سليمان للفقه و العلوم الإنسانية الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا، البريد الإلكتروني: rahmahao@iium.edu.my

35 الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفن
رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية انموذجاً: الإسلاموفوبيا

ظهرت أدلة كافية على صراعات عدة تواجه الهوية الإسلامية في الغرب، مما يؤدي إلى ضياع هوية المسلم بين الأنا والآخر، فمن جهة ترغب الأنا المسلمة في الحفاظ على جوهرية هوية الأصل، ومن جهة أخرى تتعرض الهوية للضياع والتهمين والازدواجية بسبب السياسات العنصرية والثقافة الغربية والشعور بالتغريب، ومن أهمية هذا البحث. كما أثبتت الدراسة أنّ للرواية دور مهم في تصحيح الشبهات و سرد الحقائق، و لذلك نوصي بأسلمة الرواية و الكتاب بتسليط رواياتهم و أقلامهم على سرد الهوية و الثقافة الإسلامية بدل التقليد و التبعية للأدب الغربي دون مراعاة الهوية و مقوماتها.

الكلمات الدلالية: الإسلاموفوبيا، دراسات ما بعد الكولونيالية و الإسلام، أم زكية، السرد.

Abstract

Islam has been growing quickly in the world, yet it is a predominately misunderstood religion. Othering Islam through media propaganda and western writings, and misassociating it with some assumptions are still rampant. Thus, the researcher attempts at showing these assumptions and stereotypical prejudgments of Islam and Muslims that are commonly associated with Western assumptions resulted in Islamophobia and exploring the role of counter-discourses in contemporary Black-American Fiction by analysing Umm Zakiyyah's *If I Should Speak* and showing to what extent does the novel has an important role in correcting assumptions and narrating the Islamic facts. Thus, this article highlights Umm Zakiyyah's narrative of Islam's truth within its historical sources which are the Qur'an and the Sunnah. The paper analyses Umm Zakiyyah's reconsideration of Islam's truth, by focusing on the meaning of Islam and being a Muslim. To do so, this qualitative and non-empirical research is conducted in a descriptive-theoretical analysis, using the selected novel as a primary source and library and online critical materials, such as books and journal articles, as secondary reference. Based on the analysis, it is found that Umm Zakiyyah narrates Islam and Muslims to counter the West's negative view on Islam. Furthermore, based on the story, the power of Muslim self-identification within the transparent historical knowledge based on the Quran's perspectives leads to the conversion of Tamika Douglass, proving that Islam can be perceived positively by non-Muslims; in this case, it is represented within its subjectivity. It is found that the novel can be a tool of Islamic *da'wah* [call for the faith]. Hence, the Muslim writers and novelists should write and attempt to Islamise English fiction to help in solving the challenges faced by Muslims and the Ummah.

Keywords: Islamophobia, Islamic Postcolonialism, Umm Zakiyyah, Fiction, Facts.

Abstrak

Islam telah berkembang pesat di dunia, namun ia adalah suatu agama yang sering disalah fahami. Islam sering digambarkan sebagai suatu agama yang asing melalui propaganda media dan tulisan barat. Islam juga kerap kali dikaitkan dengan beberapa andaian yang tidak tepat. Oleh itu, pengkaji bagi kajian ini cuba menunjukkan andaian-andaian serta prasangka stereotaip terhadap Islam dan umat Islam yang lazimnya dikaitkan dengan andaian-andaian daripada pihak Barat yang mendorong kepada Islamofobia. Kajian ini turut meneroka peranan wacana balas dalam Fiksyen Masyarakat Kulit Hitam-Amerika kontemporari dengan menganalisis *If I Should Speak* karya Umm Zakiyyah dan menunjukkan sejauh manakah novel tersebut memainkan peranan penting dalam membetulkan andaian serta menceritakan kebenaran tentang Islam. Artikel ini mengetengahkan naratif Ummu Zakiyyah tentang kebenaran Islam berdasarkan sumber-sumber sejarahnya iaitu Al-Quran dan As-Sunnah. Penulisan ini menganalisis pertimbangan semula Umm Zakiyyah terhadap kebenaran Islam, dengan memberi tumpuan kepada makna Islam dan pengalaman menjadi seorang Muslim. Untuk berbuat demikian, penyelidikan kualitatif dan bukan empirikal ini dijalankan dengan menggunakan analisis deskriptif-teoretikal terhadap novel yang dipilih sebagai sumber utama dan bahan kritikal dalam talian, seperti buku dan artikel jurnal yang digunakan sebagai rujukan sekunder. Berdasarkan analisis, kajian ini mendapati bahawa Ummu Zakiyyah menggambarkan Islam dan umat Islam dengan naratif yang menentang pandangan negatif Barat terhadap Islam. Tambahan pula, berdasarkan cerita tersebut, kuasa pengenalan diri seseorang Muslim dengan pengetahuan telus dalam sejarah berdasarkan perspektif Al-Quran mendorong kepada kepada penukaran agama Tamika Douglass, seterusnya, membuktikan bahawa Islam boleh dilihat secara positif oleh bukan Islam; dalam kes ini, pandangan tersebut diwakili dalam subjektivitinya. Kajian ini mendapati bahawa novel yang dikaji boleh menjadi alat dakwah Islamiah [seruan akidah]. Oleh itu, penulis dan novelis Muslim harus menulis dan mengislamkan fiksyen Inggeris untuk membantu dalam menyelesaikan cabaran yang dihadapi umat Islam dan Ummah.

Kata kunci: Islamofobia, Pascakolonialisme Islam, Umm Zakiyyah, Fiksyen, Fakta.

المقدمة

خلال فترة ما بعد الاستعمار، واجه الإسلام بشكل عام والعالم الإسلامي بشكل خاص، تحديات مختلفة في جميع جوانب الحياة وعلى جميع المستويات، محلياً ودولياً. وتشمل هذه صعود الماركسية والعلمانية والحداثة. اعتبر بعض العلماء ووسائل الإعلام في الغرب العالم

الثالث "الآخر" الضعيف وسعوا إلى تصحيحه غالبا بشكل خاطئ ، من خلال إشباعه بالقوة والسلام والديمقراطية والتعليم الحديث وغيرها من الإصلاحات الدعائية ، خاصة في البلدان الإسلامية ، بما في ذلك الشرق الأوسط. ومع ذلك، فإن مهمتهم في "تحضر" الشرق كانت مليئة بالصراعات والألغاز المتأصلة. من ناحية، كانت هذه المجموعة من الناس التي تشترك في الواقع في الكثير من القواسم المشتركة مع العنصريين في جميع أنحاء العالم تهتم دائما بمصالحها الخاصة باستمرار من خلال ممارسة هيمنتهم وسيطرتهم على الأراضي والموارد الطبيعية في الشرق (الأوسط). ومن ناحية أخرى، كانوا قلقين بشأن ما يعرف باسم "الخلافة الإسلامية". وهكذا، فقد سعوا مرارا وتكرارا لمنع إنشاء أي دولة إسلامية في المنطقة. بالإضافة إلى ذلك، فإن هذه المجموعة العنصرية في الغرب قد حصرت أدوار القادة العرب والمسلمين حتى يظلون أقوى كيان في العالم. على سبيل المثال ، يسعى حكام أمريكا إلى البقاء "الأعظم" من خلال محاربة التقدم الصناعي والتجاري والاقتصادي في دول العالم الثالث ، بما في ذلك إيران وتركيا والصين. كما يواصل تهديد وابتزاز دول الخليج مقابل ما يسمى "بتوفير الحماية"، لإبقاء عيون أمريكا على الإسلام والعالم الإسلامي.

بعدها، خلّفت أحداث الحادي عشر من سبتمبر عدة تحديات مختلفة للمسلمين الذين يعيشون في الغرب وخارجه من خلال التغطية الإعلامية السلبية للإسلام وربط الإسلام بالإرهاب. ونتيجة لذلك، ازدادت العنصرية والنمطية والتحيز والتمييز ضد المسلمين بعد هذه الأحداث. كما أنه هناك العديد من الأيديولوجيات الغربية مثل العولمة والرأسمالية والماركسية والعلمانية والتحديث التي تتعارض مباشرة مع الإسلام وقيمه. في كثير من الحالات، تم تصوير الإسلام والمسلمين أيضا في الكتابات الغربية على أنهم غير متحضرين وغير عقلانيين وعنيفين وجاهلين وضعفاء. وفي هذا السياق، يؤكد أحمد أكبر (1992) أنه "لا شيء في التاريخ شوّه وهدد المسلمين مثل وسائل الإعلام الغربية".¹ تم تصوير الإسلام كدين مرتبط بالإرهاب والعنف والجهل والرعب. في ذات السياق، يؤكد إدوارد سعيد أن الغربيين لا يعرفون شيئا عن

¹ أحمد أكبر، الإسلام وما بعد الكولونيالية: المأزق والوعد، (نيويورك، روتلج، 1992)، ص 223.

الحضارة والتاريخ والثقافة الإسلامية. إنهم يتجاهلون الكتاب أو المثقفين أو الموسيقين المسلمين العظماء لأن الإسلام يُصوّر للغربيين فقط في الصورة التي تناسب أجندة الغرب التي وصفها سعيد بأنها "أسلوب جديد من الإمبريالية بدون مستعمرات"².

ومثل المعرفة المنتجة المفبركة، اعتبر سعيد وسائل الإعلام أيضا في كتابه "تغطية الإسلام" (1981)، أداة للسلطة لمواصلة السيطرة على العالم الإسلامي. على سبيل المثال، اختلق الغرب صورة سيئة عن الإسلام من خلال تصوير العالم الإسلامي على أنه إرهابي وربطت الإسلام بالعنف والأصولية لإعلان "الحرب على الإرهاب". وبالمثل، في "هل التغطية الموضوعية عن الإسلام ممكنة؟ و وضع الشيطان في سياقه" (2005)، ربط سيد فريد العطاس بين تغطية الإسلام والسلطة. وفقا للعطاس، نجحت الحضارة الإسلامية في وقت سابق في توسيع سلطتها وسيطرتها ونفوذها مثل الإمبراطورية العثمانية، ولكن اليوم، الغرب هو الحضارة المهيمنة في المجالين الاقتصادي والثقافي³. ومع ذلك، فإن تهديد العداء تجاه الإسلام متجذر بعمق في الغرب. وهكذا، اتبع الغرب سياسته القائمة على الصور النمطية الشرقية والمفاهيم الخاطئة عن الإسلام. وبنفس الطريقة، يشرح أمين ملك (2005) الخطاب الاستعماري في تمثيل الادعاءات ضد الإسلام كاتبا: "إنّ العديد من الخبراء الغربيين، الذين يسمون بالخبراء، يقدمون أحيانا ادعاءات متغترسة حول الإسلام والمسلمين، ويعرضون في كثير من الأحيان صورا وتسميات سلبية ونمطية يتم نشرها بانتظام وبشكل ممنهج"⁴.

وذات آراء الكتاب السابقين، ترى أم زكية أن تمثيل الإسلام في الإعلام هو الذي شوه سمعة المسلمين في أمريكا و لفق حولهم العديد من الادعاءات الكاذبة لتشويه صورهم، وحاولت الكاتبة سرد حقيقة الإسلام والمسلمين انطلاقا من مصادره التاريخية الأصلية: القرآن والسنة.

1. العالم الإسلامي ما بعد الإستعمار، أمريكا والحركات الجهادية ضد العلمانية

² أدوارد سعيد، الإسلام في عيون الغرب، (نيويورك، الأمة، 1980)، ترجمة حيان الغربي (دمشق، دار الهدى، 2005) ص 7.

³ سيد فريد، العطاس، تغطية الإسلام: التحديات والفرص المتاحة لوسائل الإعلام العالمية، (سنغافورة، مركز البحوث للدراسات الإسلامية والمالوية، 2005)، ص 152.

⁴ مالك أمين، السرديات الإسلامية في الخطاب الإنجليزي، (نيويورك، مطبعة جامعة نيويورك، 2005) ص 252.

واستمر الوجود الغربي والتدخل الأجنبي في بقية الدول الإسلامية، وخاصة الشرق الأوسط، سياسياً وإدارياً. ونتيجة لذلك، وكما ذكر جون إسبوزيتو (بدون تاريخ)، بدأت العديد من الدول الإسلامية في تكييف الروح الإسلامية في مجتمعاتها وأنظمتها التعليمية وأنظمتها السياسية، مثل السودان والمملكة العربية السعودية والجزائر ومصر وأفغانستان وباكستان والصومال والسنغال، كوسيلة لرفض العلمانية. على سبيل المثال، عندما غزا السوفييت أفغانستان في عام 1979، ظهر تنظيم القاعدة كمجموعة لمواجهة الغزو السوفيتي. كتب دانيال بايمان (2015): "أصبح عبد الله عزام المناهض الرائد للنضال ضد الاتحاد السوفياتي وأصدر فتوى في عام 1984 بعنوان "الدفاع عن الأراضي الإسلامية"⁵. بعد هزيمة الاتحاد السوفياتي، أراد أسامة بن لادن محاربة أمريكا والأيدي المتآمرة معها (السياسيون المسلمون الذين يكيفون العلمانية مع الأنظمة الإسلامية) في أرض الإسلام مع الأخذ في الاعتبار نصيحة سيد قطب التي "دعمت نضالات المسلمين في جميع أنحاء العالم، بما في ذلك الانتفاضات ضد ما يسمى بالأنظمة المرتدة في العالم الإسلامي". بدأ تنظيم القاعدة سلسلة من التفجيرات ضد أمريكا والوجود الغربي في شؤونهم مثل أفغانستان والعراق وباكستان والسودان. تضاغت الأزمة بين أمريكا والجماعات الجهادية الأخرى مثل بوكو حرام وطالبان والشباب. نتيجة لذلك، ظهرت معاداة أمريكا. في الواقع، إنها مجرد ذريعة أمريكية لمحاربة كل من يقف ضد سياساتها الخارجية في الشرق الأوسط، وكذلك لوقف توسع القاعدة في أفغانستان ودمشق وبغداد.

دعا تنظيم القاعدة "الجهادي" وجماعات أخرى إلى مواجهة الوجود الأمريكي والتوسع العلماني في بلاد المسلمين مع بداية القرن الحادي والعشرين، كما وقعت سلسلة من الانفجارات داخل أمريكا و"تحول السحر على الساحر". يشير فرانتز فانون هنا في كتابه "معذبو الأرض" (1961) إلى أن من طبيعة الاستعمار التحريض على العنف والإرهاب. ويوضح كذلك أن عملية الاستعمار هي التي أدت إلى ظهور مقاومة مضادة كردة فعل من

⁵ Byman, D. (2015). *Al Qaeda, the Islamic state, and the global jihadist movement: What everyone needs to know*. New York, NY: Oxford University Press. P. 4

قبل الأشخاص الضعفاء والبلدان المستعمرة. وبالمثل، أدت التدخلات العسكرية الأمريكية في الشرق الأوسط إلى إنشاء جماعات إسلامية أخرى دعت إلى العنف ضد الداخل الأمريكي. كما أشارت الكاتبة هاليداي إلى أنّ هذه المواجهة المعلنة ضد أمريكا و العلمانية تعود لدور المؤسس المصري لجماعة الإخوان المسلمين، حسن البنا، ودعوته إلى توحيد المسلمين من مختلف البلدان، والمؤسس الباكستاني لجماعة الإسلام الأول، مولانا المودودي، الذي دعا إلى النضال والجهاد ضد العلمانية وجميع الأيديولوجيات الغربية الأخرى.

2. أحداث الحادي عشر من سبتمبر، تفاقم أزمة العالم الإسلامي، وتساعد وثيرة

الإسلاموفوبيا في أمريكا

أخيرا ، وقعت أحداث 11/9. لماذا وكيف وماذا حدث ليس هدف هذه الدراسة ، ومع ذلك ، فإن بعض العنصريين في أمريكا لا يغفرون أبدا لأولئك الذين يريدون تغيير طريقة حياتهم وثقافتهم وسياساتهم الخارجية. لقد كانت فرصة أمريكا لإعلان "الحرب على الإرهاب" أو "الحرب على الإسلام". كتبت ليز فيكي (2009): "بعد 11 سبتمبر ، تم توسيع معايير العنصرية المؤسسية للأجانب - معاداة الأجانب - لتشمل مجتمعات الأقليات العرقية التي استقرت في الغرب منذ عقود ، مجرد أنهم مسلمون"⁶. على الرغم من التعددية الثقافية في الغرب ، يذكر أوليفيه روي وسارة سيلفستري (2007) أن "المسلمين واجهوا أشكالاً مختلفة من التمييز وواجهوا انتقادات مختلفة اعتماداً على مجموعة واسعة من الخصائص بما في ذلك تصورات الدين والعرق والجنس"⁷. ادعى بعض النشطاء في الغرب، وخاصة في أمريكا، نشر السلام في العالم الإسلامي. ومع ذلك ، "يتم استخدام العداء تجاه الإسلام لتبرير الممارسات

⁶ Fekete, L. (2009). *A suitable enemy: Racism, migration and Islamophobia in Europe*. New York, NY: Pluto Press. "P. 44

⁷ Roy, O., & Silvestri, S. (2007). *European Islam: Challenges for public policy and society*. Brussels: Centre for European Policy Studies. P. 93

41 الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفع
رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية نموذجا: الإسلاموفوبيا

التمييزية تجاه المسلمين واستبعادهم اللاحق من المجتمع السائد والعداء المعادي للمسلمين المقبول
على أنه عادي وطبيعي⁸

علاوة على ذلك، بعد أحداث 9/11، أدى هؤلاء النشطاء عبر الكتابات ووسائل
الميديا في الغرب إلى الإسلاموفوبيا، مما يعني الخوف غير العقلاني من الإسلام والتمييز ضد
الأشخاص الذين يمارسون العقيدة الإسلامية. لطالما أُعْتَبِر الإسلام "الآخر" الذي يجب تهميشه
والسيطرة عليه وتقييد انتشاره من قبل بعض الغربيين لأنه يخلق لدى الغرب الخوف من الانتشار
 وإقامة الخلافة الإسلامية. يعرف الكاتب الإسلاموفوبيا بأنها "وسيلة لإضفاء الطابع الثنائي
على المجموعات الدينية في المجتمع واستقطابها، وبذلك، من المحتمل أن يتم تهميش المسلمين
أكثر"⁹. إلى جانب ذلك، تغطي وسائل الإعلام الغربية الإسلام بصورة سلبية تربط المسلمين
بالإرهاب والجهل والعنف و"دين السيف"، و تلك سياسة أمريكا الممنهجة فهي، كما قيل،
لا تقبل أبدا تغيير سياستها التي اعتبرها مايكل فانون رمزا للهيمنة، والنظام المركزي القائم على
إنتاج المعرفة التي تخدم مصالحها والسيطرة على التكنولوجيا وإخضاع العالم الإسلامي.

وكتيجة لهذه الممارسات بعد أحداث 9/11، نجحت أمريكا في تقديم الحجج للدول
الغربية الأخرى وللكونغرس الأمريكي بأن الغرب بحاجة إلى التدخل في شؤون الشرق الأوسط
بحجة نشر السلام والديمقراطية وحرية الدين وحرية التعبير وحماية الأفراد ومحاربة الإرهابيين.
وهكذا، غزت أمريكا أفغانستان وكذلك العراق لإخضاع العالم الثالث لسيطرتها. بالإضافة
إلى ذلك، كان الغرب ينظر دائما إلى العالم الثالث كحقل نفط ومستودع للموارد الطبيعية
الأخرى. إن الخلط بين الإسلام والعالم الإسلامي اليوم هو عملية مستمرة. تستمر السيطرة
والقوة والهيمنة الغربية على العالم الإسلامي وخاصة الشرق الأوسط. لا تزال الهيمنة السياسية
والعقوبات الاقتصادية والتدخلات العسكرية الغربية تفرض على العالم الإسلامي. و دعوة

Allen, C. (2010). *Islamophobia*. England, UK: Ashgate Publishing. P. 1⁸
Same, p. 134⁹

أمريكا على لسان حكامها لمنع المهاجرين المسلمين من دخول الولايات المتحدة هي تعبير واضح عن العداء الذي يحمله بعض الناس في أمريكا تجاه المسلمين بشكل عام.

3. الإطار النظري: تمثيل الإسلام في كتابات المسلمين ضمن خطاب ما بعد الكولونيالية

شهد العالم الإسلامي سلسلة من الأحداث والتحديات خلال القرن 20 وبداية القرن الـ 21 أدت إلى تغييرات في مختلف مجالات الحياة. كان أحد هذه التحديات هو الاستعمار الذي أدى إلى احتلال العديد من البلدان الإسلامية في الشرق الأوسط وأفريقيا وآسيا. وهكذا، شهد العالم الإسلامي هجرة جماعية للمسلمين إلى الغرب، وخاصة أثناء الاستعمار وبعده. لكن أحداث 9/11، التي أدت إلى الإسلاموفوبيا و"الحرب على الإرهاب"، خلقت تحديات معقدة أمام المسلمين الذين يعيشون في الغرب وخاصة أمريكا بسبب التغطية الإعلامية للإسلام بشكل سلبي. ونتيجة لذلك، ازدادت العنصرية والصور النمطية والتحيز والتمييز ضد المسلمين بعد هذه الأحداث. ففي كثير من الحالات، تم تصوير الإسلام والمسلمين أيضا في الكتابات الغربية على أنهم غير متحضرين وغير عقلانيين وعنيفين وجاهلين وضعفاء. وهكذا، أدى تشويه الإسلام والمسلمين في الخطاب الاستعماري إلى ظهور خطاب ما بعد الاستعمار الإسلامي كوسيلة للدفاع عن الإسلام والمسلمين وثقافة الإسلام. وفقا لماجد (2012)، "خطاب ما بعد الاستعمار الإسلامي مقاومة مناهضة لخطابات الغرب ضد الإسلام من منظور إسلامي ، وتتكشف استمرار الخطاب الاستعماري في الكتابة الغربية المعاصرة ضد الإسلام والمسلمين"¹⁰ يتم تمثيل الإسلام في خطاب ما بعد الاستعمار نظريا من خلال التحليل النقدي لخطاب الغرب وفق المصادر الإسلامية.

ولقد برزت في خطاب ما بعد الكولونيالية أسماء لامعة تمثلت في مجموعة من النقاد والعلماء والكتاب والروائيين، سواء كانوا ينتمون إلى الأقليات في الغرب أو إلى العالم الثالث. هم ينتقدون تأثير الاستعمار على الهويات الوطنية والثقافية في البلدان المستعمرة، ويرفعون

¹⁰ Majed, H. S. (2012). *Islamic postcolonialism: Islam and Muslim identities in four contemporary British novels*. London: Cambridge Scholars Publishing. P. 1

أصواتهم للتحدث باسم الجماعات المسلمة التابعة في الغرب و"البقية"، ورفعوا أرقامهم لنقد وإبطال الخطاب الغربي السائد من خلال خلق نظرية ما بعد الاستعمار كبديل. وفي هذا السياق، ساهم كتاب سعيد "الاستشراق" (1978) في ظهور النصوص الأدبية الإسلامية والأفريقية والمهاجرة والآسيوية وغيرها من النصوص الأدبية التابعة كرد فعل على خطاب التمثيل الغربي. في هذا السياق، بين كل من بيل أشكروفت وبال أهلواليا (2001) بأن "خطاب اللوم والرد محبط في النهاية. ودعا إدوارد سعيد إلى عملية يسميها "الرحلة في المعرفة"، حيث يسيطر كتاب ما بعد الاستعمار على الأنماط السائدة للكتابة الأدبية لفضح ثقافتهم لجمهور عالمي"¹¹. ولقد ساعدت كتابات سعيد عن الإسلام على التعرف على الإسلام والمسلمين و دفع التمثيل السلبي، وأوضح سعيد العلاقة بين الإسلام والغرب بشكل خاص وبين الغرب والباقي بشكل عام. من خلال الاستشراق، ساعد سعيد على فهم الخطاب الشرقي فيما يتعلق بالعالم الإسلامي القائم على الآخر، "الآخر" للقوة والسلطة والهيمنة: "ما نفعه "نحن" لا يستطيعون "هم" فعله أو فهمه كما نفهم "نحن" ¹² فكرة أن الثقافة الغربية متفوقة مقارنة بالثقافات الأخرى ليست صحيحة، لكنها ليست سوى جزء من الإمبريالية الثقافية.

بالإضافة إلى إدوارد سعيد، ساهم بوبي سيد أيضا في مرحلة ما بعد الاستعمار الإسلامي بكتابه التي تنتقد الخطاب الاستعماري فيما يتعلق بالإسلام. على سبيل المثال، في كتابه "الخوف من الأصولية: المركزية الأوروبية وظهور الإسلاموية" (1997)، يحدد السيد بوبي التحديات التي يواجهها المسلمون في اعتماد منهج الإسلام ليكون أساس حياتهم لمواجهة المركزية الأوروبية والإمبريالية الفكرية. يستخدم السيد نظرية المركزية الأوروبية لانتقاد المستشرقين فيما يتعلق بمعادة الإسلام كمشروع للهيمنة. في هذا السياق، كتب السيد (1997) أن "ظهور الإسلاموية يشير إلى تآكل المركزية الأوروبية"¹³. وفقا للسيد، الإسلاموية هي بديل

Ashcroft, B., & Ahluwalia, P. (2001). *Edward Said*. London: Routledge. P. 8¹¹

¹² إدوارد، سعيد، الاستشراق، (نيويورك، بانتيونغ، 1978)، ص 20

Sayyid, B. S. (1997). *A Fundamental Fear: Eurocentrism and the Emergence of Islamism*. ¹³

P. 151 New York, NY: Zed Books Ltd.

للإمبريالية الغربية التي تنزع مركزية الغرب. يمثل السيد "الجهوية" من حيث الإسلاموية للحديث عن أولئك الذين يريدون أن يكون الإسلام دلالة على الموقف السياسي في العالم الإسلامي ، في حين أنه يستخدم كلمة المركزية الأوروبية كتحدٍ يواجهه المسلمون من حيث معاداة الجوهريّة قائلاً إن "المركزية الأوروبية هي مشروع لإعادة تمركز الغرب ، وهو مشروع ممكن فقط عندما لا يعود الغرب والمركز مترادفين"¹⁴. على غرار استشراق سعيد، فإن المركزية الأوروبية لسيد بوي هي السياسة الغربية للحفاظ على السلطة والسيطرة والهيمنة على العالم الإسلامي ثقافياً وسياسياً واقتصادياً. يوضح السيد أن المستشرقين يعتبرون الإسلام حداً للإمبراطورية غير المرئية. بالإضافة إلى ذلك، يعتبر السيد المركزية الأوروبية عنصراً غربياً يظهر الغرب على أنه أساسي، مؤكداً على أن هوية الباقي مرتبطة بالغرب و تابعة له.

كما انتقد السيد بوي، في مقالته المعنونة "العنصرية والإسلاموفوبيا" (2011)، الخطاب الاستعماري فيما يتعلق بكتاباتهم التي تظهر العنصرية مؤكداً على آراء مارتن أميس حول الإسلام، والتي تعبر عن العداء وعدم التسامح مع الآخر. وقد شرح السيد مفهوم تفوق العرق الأبيض على الأعراق الأخرى كسياسة لتهميش المجموعات الأخرى، وخاصة المجتمعات المسلمة، وكذلك لخلق التمييز بين الشعوب الأوروبية وغير الأوروبية. كتب السيد: "من خلال الاعتماد على الاستشراق، حيث عمل الإسلام تاريخياً كأنشودة مضادة للواقع لما حدث مع الغرب، تصبح شيطنة الإسلام والمسلمين تهمينا ضمنيا لكل ما يعتبر غربياً"¹⁵. ووفقاً لسيد، فإن الإسلاموفوبيا دنيئة مثل العنصرية، موضحاً: "لقد تم إنكار الإسلاموفوبيا كمشكلة والدفاع عنها كممارسة. لقد تم تقديم الإسلاموفوبيا على أنها ليست دنيئة مثل العنصرية، بل هي استجابة عقلانية للتهديدات الحقيقية للقيم الغربية، لا العالمية" (المرجع نفسه).

Same, P. 128¹⁴Sayyid, B. S. (2011). Racism and Islamophobia. *Dark Matter*, 4, P. 3. ¹⁵

4. الأدب وأسلمة أدب ما بعد ما بعد الكولونيالية

ظهرت خطابات ما بعد الكولونيالية في أدب الكتاب المسلمين، وخاصة أولئك الذين يعيشون في الغرب. بشكل عام، يشير أدب ما بعد الاستعمار إلى الكتابة الأدبية لكتاب ينتمون إلى المجتمعات المستعمرة أو ينحدرون منها. يمثل كتاب ما بعد الاستعمار مواضيع مختلفة مثل العنصرية والقومية، ويمثلون تراثهم التاريخي والثقافي والتقليدي لإحياء هويتهم الوطنية ضد آثار الاستعمار. بالإضافة إلى ذلك، تجسد كتاباتهم رد فعل على تمثيل الهيمنة الإمبريالية وتنتقد الخطاب الاستعماري فيما يتعلق بالعالم الثالث باستخدام قوة الاستيلاء في خطاب ما بعد الاستعمار. لقد خلق التعريف الذاتي للغرب رغبة في الهوية للمتحدثين الخاضعين الذين تحدثوا باسم الإسلام والمسلمين والعالم الثالث بشكل عام. ظهرت مجموعة من الكتاب والروائيين المسلمين الذين ينتقدون تأثير الاستعمار على العالم الإسلامي وُفعت أقلامهم وسلطت رواياتهم الضوء على زعزعة استقرار وجهات النظر السلبية الغربية حول الإسلام والمسلمين. كتب معظم المسلمين رواياتهم باللغة الإنجليزية للوصول إلى أوسع جمهور ونشر رسالتهم إلى العالم الأوسع. ظهرت الكتابات الإسلامية باللغة الإنجليزية كرد فعل "لكتابات الإمبراطورية". توفر الأعمال الإسلامية توضيحا شاملا للمسلمين حول القضايا الأدبية والاجتماعية والثقافية. على سبيل المثال، في روايات المسلمين وخطاب اللغة الإنجليزية (2005)، استخدم أمين مالك مصطلح "مسلم" كدلالة للهوية في الكتابة الإنجليزية التي تمنح المسلمين وغير الغربيين أصواتا للمشاركة في أدب ما بعد الاستعمار كجزء من خطاب نظرية ما بعد الاستعمار. تم استخدام روايات ما بعد الاستعمار من قبل الكتاب المسلمين كمنصة لإعطاء صوت للمجتمعات المسلمة التي لا صوت لها في العالم الإسلامي وكذلك الأقليات المسلمة التي لا صوت لها في الغرب. هؤلاء الكتاب المميزون يمثلون الذات في لغة الآخر".

في هذا السياق، كتب أمين مالك (2005): "تثبت الروايات الإسلامية باللغة الإنجليزية أن اللغة الإنجليزية، على الرغم من كل استحضاراتها الاستعمارية ودلالاتها المعادية

للمسلمين، يمكن استخدامها كعملة إسلامية متطورة للتواصل الموثوق¹⁶. يستخدم المؤلفون المسلمون الذين يعيشون في الغرب أقلامهم للكتابة للإسلام والمسلمين للدفاع عن هويتهم ودينهم وتراثهم. إنهم يصورون الإسلام والمسلمين من منظور إسلامي بدلا من المنظور الغربي. بشكل عام، يناقشون آثار الاستعمار على الهوية والثقافة في العالم الإسلامي والبلدان المستعمرة. بالإضافة إلى ذلك، فإنها تتضمن مواضيع مختلفة مثل العنصرية والقومية وتجارب الشتات والتناوب والهجرة والتعددية الثقافية والثقافة والآخر فيما يتعلق بـ "نحن / هم" و "نحن / هم" و "لنا / هم" و "الغرب / البقية" وتجارب الأقليات المسلمة في الغرب. فيما يتعلق بالخيال الإسلامي، كتب أمين مالك (2005):

ظهرت الرواية الإسلامية باللغة الإنجليزية مع عمل أحمد علي في دلهي وهي الآن تقليد أدبي راسخ، معترف به ومحترم في ذلك الوقت، شعبيا وأكاديميا. يمكن للمرء أن يشير إلى العديد من الأعمال البارزة: في عام 1981، حصلت رواية سلمان رشدي "أطفال منتصف الليل" على جائزة بولكر. في عام 1994، حصلت رواية "كتاب الأسرار" على جائزة جيلر المرموقة في كندا. وفي عام 1995، حصلت رواية أديب خان البنغلاديشية الأسترالية "تعديلات موسمية" على جائزة الكومنولث للرواية الأولى، حيث أشادت لجنة الجائزة بها "لتوفير صوت مسلم للأدب الأسترالي متعدد الثقافات". علاوة على ذلك، تم ترشيح كل من "الجنة" لعبد الرزاق قرنج و"خريطة الحب" لأهداف سوييف لجائزة بولكر في عامي 1994 و 1999 على التوالي. مهما كانت استجاباتنا النقدية أو الدينية أو الأيديولوجية لهذه الأعمال، فإن مجموعة الروايات الإسلامية الإنجليزية هي ويجب أن تكون مصدرا رائعا للإعتراف والتقدير، وبالتالي خلق الرخم لإنتاج هذا الكتاب. لقد واجه هؤلاء الكتاب تحديا لغويا وجماليا وفكريا شاقا وأعطوا صوتا، بدرجات متفاوتة من الوضوح والالتزام، للمسلمين السابقين غير الممثلين أو الممثلين تمثيلا ناقصا أو الذين تم تمثيلهم بشكل خاطئ.¹⁷

ربط الكتاب المهاجرون المسلمون الذين يعيشون في الغرب رواياتهم بالإسلام لإظهار الشعور بالانتماء والهوية والانتماء الثقافي وكذلك لتعكس آثار الهجرة على المسلمين في الغرب. علاوة على ذلك، يصور الكتاب المسلمون المهاجرون الصراعات المختلفة التي يواجهها المسلمون الذين يعيشون في الغرب مثل العنصرية والتمييز والصور النمطية وسياسة "الآخر" على المسلمين. كما أنها تعزز قبول "الآخر" من خلال تجسيد ثقافات البقية. على سبيل المثال،

¹⁶ أمين مالك، السرديات الإسلامية في الخطاب الإنجليزي، (نيويورك، مطبعة جامعة نيويورك، 2005)، ص 7.

¹⁷ انظر نفس المصدق أعلاه، ص 12

47 الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفع رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية انموذجا:الإسلاموفوبيا

تكتب الكاتبة رقية سخوات حسين: "إسلامنا قائم على الحب والحقيقة. من واجبنا الديني أن نحب بعضنا بعضا وأن نكون صادقين"¹⁸. ومن المثير للاهتمام أن الكاتبات المسلمات المهاجرات ساهمن بنجاح في مرحلة ما بعد الاستعمار الإسلامي. يكتبن عن الإسلام وقضايا المرأة المسلمة للإشارة إلى الخطاب الاستعماري المتعلق بتشويه صورة المرأة المسلمة في الكتابات الغربية وانتقاده. كما أنهن تعرفن الإسلام والمسلمين من منظور إسلامي لتصحيح صورة الإسلام وكذلك للدفاع عن قضايا المرأة المسلمة، وخاصة الحجاب كجزء من هوية المرأة المسلمة وليس كنوع من القمع. أنتجت الكاتبات المسلمات بعد 9/11 العديد من الروايات التي تتناول قضية الهوية الإسلامية في مرحلة ما بعد الاستعمار من وجهة نظرهن ضمن النظرة الإسلامية للعالم.

أم زكية هي واحدة من أبرز المؤلفين المسلمين الأمريكيين الذين يكتبون عن المسلمين والإسلام في فترة ما بعد 11/9، والتي اتخذناها نموذج هذه الدراسة، حيث تعد أم زكية من أكثر الكاتبات المسلمات حضورا في الرواية الأمريكية التي ألفت الضوء في رواياتها على قضايا الإسلاموفوبيا والإسلام، أين تصحح المفاهيم الخاطئة وتعكس حقيقة الإسلام ورسالته السامية. تتطرق رواياتها إلى الصراعات بين الأديان بين المسلمين والمسيحيين في عالم ما بعد الحداثة والصراعات الأخلاقية والروحية والثقافية للمسلمين كأقليات في بلد تم فيه تهميش المسلمين بشكل منهجي بعد هجمات الحادي عشر من سبتمبر 2001 والغزو الأمريكي اللاحق لأفغانستان (2001) والعراق (2003). كما تكتب عن العنصرية وقضايا المرأة وتحديات النساء المسلمات اللواتي يرتدين الحجاب وموضوع تعدد الزوجات. وفي هذا الصدد، قالت في مقابلة أجريت مؤخرا بعنوان "مقابلة مع أم زكية" (2018): "أنا متحمسة لمشاركة العالم القصص التي تظهر الجانب الإنساني من حياة المسلمين. أنا متحمسة أيضا لكتابة القصص التي، بقوة، تشجع المسلمين الذين يسعون جاهدين لإرضاء ربهم"¹⁹.

¹⁸ تنظر نفس المصدر، ص 30.

¹⁹ نضيرة بريوة، محمد عبد القيوم، "حوار مع أم زكية"، مجلة لقاء مع الكتاب، (المجلد 5، العدد 2، 2018)، ص 3.

أم زكية حاليا كاتبة مشهورة عالميا. ولدت أم زكية عام 1975 في نيويورك في لأبوين أمريكيتين اعتنقا الإسلام ، كلارك وديلويس مور. نشأت إنديانا ، حيث بدأت في كتابة المقالات للصحف المحلية في سن مبكرة. في وقت لاحق ، كطالبة في جامعة إيموري في أتلانتا ، جورجيا ، كتبت مقالات لمنشورات الجامعة وفازت بالعديد من الجوائز لدورها القيادي وكذلك لإنجازاتها الأكاديمية. في عام 1997 ، حصلت على درجة البكالوريوس في الآداب في التعليم الابتدائي وشرعت في مهنة التدريس. كما أنها حاصلة على درجة الماجستير في تعلم اللغة الإنجليزية. وقد ألقى محاضرات ومقابلات في الإذاعة والتلفزيون، وألقى محاضرات في مناسبات شبابية وفي مؤتمرات داخل الولايات المتحدة وخارجها.

نشرت أم زكية العديد أكثر من اثنا عشر رواية ونذكر منها: "الصوت" (2004) و"الخطوات" (2007)، "حقيقة الخضوع" (2008) ، "القلب الذي خسرننا" (2011) ، "الصدقة وعد" (2012)، "فتاة مسلمة" (2014) و"زوجته الأخرى" (2016) ، والتي تم تكييفها في فيلم قصير. كما نشرت عدة كتب أكاديمية و مقالات وقصص أطفال قصيرة. أما الرواية المختارة لهذه الدراسة، "لو يجب علي أن أتكلم" صدرت عام 2000 عن دار الولاء للنشر في ميريلاند، أمريكا. في عام 2008 حصلت الرواية على جائزة المؤلفين المتميزين لمؤتمر وحدة الفتيات المسلمات وتم استخدامها للدراسات متعددة الثقافات في المدارس والجامعات في أمريكا وخارجها، بما في ذلك جامعة إنديانا وجامعة الأمير سلطان في الرياض، المملكة العربية السعودية. كما ظهرت في جامعة جورج تاون وفي المنشور وجهات نظر متعددة الثقافات من خلال جامعة سانت كلاود الحكومية وجامعة سانت توماس. وقد حازت على ثناء الكتاب والأساتذة وصانعي الأفلام وترجمت إلى لغات متعددة.

5. التحليل والمناقشة

في رواية "إذا كان علي أن أتكلم" (2000)، تسلط أم زكية الضوء على مواضيع مختلفة، بما في ذلك سوء فهم الإسلام والمسلمين من قبل فتاة مسيحية أمريكية، تاميكا دوغلاس، وقد نتجت أحكامها المسبقة السلبية بناء على معرفتها غير المستنيرة من وسائل الإعلام وعائلتها.

لمعارضة الصور النمطية المتحيزة لتاميكيا عن الإسلام والمسلمين، تصور أم زكية الوجه الجميل للإسلام والمسلمين من خلال الشخصية المسلمة الأمريكية، أمينة علي، الرفيقة الجديدة في السكن الجامعي لتاميكيا. مبادئ أمينة الأخلاقية، وشخصيتها الفريدة و القوية، وارتباطها القوي بالدين الإسلامي يخلق تساؤلات عديدة وفضول لدة تاميكيا مما يؤدي بها إلى جعل موضوع البحث الجامعي حول الإسلام. بالإضافة إلى كتابة ورقتها البحثية حول الإسلام، تساعد معرفة أمينة الأصلية المستسقاة من القرآن والسنة تاميكيا على التخلص من أحكامها المسبقة، واكتشاف الحقيقة، لينتهي بها المطاف مسلمة في نهاية القصة.

من خلال القصة بشكل عام وسرد الحوار الذي دار بين تاميكيا وأمينة بشكل خاص، تثير أم زكية قضايا مختلفة في الإسلام من المنظور الإسلامي من خلال أمينة التي تعيد شرح وتوضيح الإسلام وقضايا المرأة المسلمة في الإسلام وتعيد النظر في قضية الجهاد. ونكتشف في الفقرات التالية هذه المواضيع و بيان شرح أمينة لبعض القضايا المتعلقة بالمرأة المسلمة في الإسلام ، بما في ذلك الحجاب ومكانته في الإسلام، وحقيقة المسيح عيسى في الإسلام، وموضوع الجهاد الذي ارتبط في وسائل الميديا الغربية بالإرهاب لتاميكيا من المنظور الإسلامي لجعلها تدرك الحقائق التاريخية للإسلام. بالإضافة إلى ذلك، تصحح أمينة أنّ الإسلام ليس دين القمع والعنف والإرهاب كما ينظر إليه من خلال بعض العيون الغربية، و تقودها إلى المعرفة الشفافة الإيجابية. في هذا السياق ، في أسئلة الهوية الثقافية (1996) ، يؤكد ستيفارت هول وبول دو جاي "أن إنتاج المعرفة الإيجابية هو وسيلة تساعد في تفكيك الافتراضات الأساسية".²⁰

بداية مع موضوع الإسلام عامة، تولى أم زكية اهتماما لجوهر الإسلام وما يعنيه أن تكون مسلما. تحاول توضيح مفهوم الإسلام من مصدره الأساسي، القرآن. و يبرز هذا التعريف في القصة من خلال موقف أمينة مع تاميكيا حين تسأل الأخيرة مساعدة أمينة أثناء قيامها بورقة بحثية عن الإسلام، تحاول الأخيرة جعل تاميكيا تفهم الإسلام من خلال شرح تعاليمه الأساسية.

²⁰ Gay, B. D., & Hall, S. (1996). Questions of Cultural Identity. London: Sage Publications.
P. 89

في هذا السياق، تقدم أمينة لتاميك كتابا بعنوان "دليل مصور موجز لفهم الإسلام" (كتبه بلال فيليبس، الكندي القطري الذي اعتنق الإسلام). كما تطلب من تاميكا قراءة القرآن وفهمه قبل الكتابة عن الإسلام. تظهر أمينة دهشتها عندما ترفض تاميكا قراءة القرآن قبل البدء في كتابة ورقتها عن الإسلام قائلة: "كيف لك كتابة ورقة بحثية عن الإسلام إذا لم تطلع على القرآن الذي هو أساس الإسلام بأكمله؟" هنا، تصور أم زكية أولئك الذين يحكمون مسبقا على الإسلام والمسلمين بناء على وسائل الإعلام والموارد الأخرى دون معرفة الإسلام. ونتيجة لذلك، تنصح أمينة تاميكا بالتفكير مليا في الاطلاع على القرآن حتى لا تقدم تاميكا تقريرا خاطئا عن الدين، قائلة: "لا تتردد في قراءته، لأنني أعتقد أنه سيعطيك فهما أفضل لتقريرك".

علاوة على ذلك، تروي أم زكية الإسلام في سياقاته التاريخية والثقافية والنصية من خلال حوار بين أمينة وتاميك. في هذا السياق، يعكس الحوار بين أمينة وتاميك جوهر كلمات طارق رمضان: "الحوار هو أسلوب القناعة، والاستماع، والوعي الذاتي، ومعرفة الذات، والقلب وكل هذه الصفات معا تشكل الحكمة والحقيقة"²¹. في الواقع، من خلال الحوار الروائي الذي دار بين تاميكا وأمينة، تظهر أم زكية أهمية الحوار بين الناس من خلفيات مختلفة وكيف يمكن أن يحل عقد سوء الفهم بينهم، مما يجعلهم يقبلون الآخر بغض النظر عن خلفيته الدينية والثقافية والعرقية بعد معرفته والاطمئنان إليه. يعكس شرح أمين المعرفة الشفافة الخالية من الافتراضات المزعومة، في حين تعكس تاميكا دور المتلقي للحقيقة والمعرفة الشفافة المصححة للافتراضات الغربية. يثبت الحوار بين أمينة وتاميك تصريح سيلفي أفاكيان، "الحوار دلالة على إمكانية العلاقة بين "الأنا" و "الآخر"²². كما تمثلت شخصية أمينة بشكل مثير للاهتمام صوت المهتم الذي له أن يتكلم و هذا ما يعكس عنوان الرواية "لو يجب علي أن أتكلم".

²¹ طارق رمضان، المسلمون في الغرب ومستقبل الإسلام، (نيويورك، جامعة أكسفورد، 2004)، ص 204

²² Avakian, S. (2015). The Turn to the Other: Reflections on Contemporary Middle Eastern Theological Contribution to Christian-Muslim Dialogue. 72(1), 77-83, Theology Today, Sage. P. 83

توضح أم زكية من خلال الرواية جوهر الإسلام واختلافاته عن المسيحية و اختلافاته مما يُحاك عنه في الإعلام من خلال الحوار بين أمينة وتاميكيا. كما سبق وذكرنا أنّ معرفة تاميكيا بالإسلام مأخوذة من وسائل الإعلام مما جعلها تبني أحكامها المسبقة، و أنتجت وسائل الميديا لها تصورات خاطئة والتي أصبحت مع الوقت مصدرا للصور النمطية وخلق الخوف من المسلمين لديها. وهكذا، تشرح أمينة لتاميكيا ما هو الإسلام وماذا يعني أن تكون مسلما. تعكس الشخصية أمينة تصريح أم زكية في "مقابلة مع أم زكية" (2018) عندما تؤكد أن الكاتب المسلم يجب أن يتحمل مسؤولية مشاركة الإسلام مع العالم. تشارك أمينة مفهوم الإسلام مع تاميكيا قائلة: "الإسلام لفظا يعني الخضوع أو الاستسلام. وهو الخضوع الكامل الطوعي لله وحده"²³. كما تبين أمينة اختلاف نظرة الإسلام مع المسيحية فيما يخص وحدانية الله: "كما يختلف الإسلام عن المسيحية بشكل أساسي في مفهومها عن وحدانية الله. في الإسلام الله هو الخالق، وكل شيء آخر هو مخلوق وهذان الاثنان، الخالق والخلق، منفصلان ولا يتداخلان أبدا، والمخلوق ليس بخالق والخالق ليس بمخلوق، ولا يمكن للمخلوق أن يكون نصفًا من الخالق، ولا يشارك للمخلوق في أي صفة مع الخالق"²⁴

في هذا التعريف لله ومفهوم استسلام المخلوق للخالق، تشير أم زكية إلى مفهوم الثلاثي واعتبار الله في المسيحية الخالق والمخلوق في نفس الوقت واعتبار المسيح ابن الله. وهذا ما ينفيه الإسلام وتوضحه أمينة لتاميكيا مؤكدة أن الله هو الخالق الوحيد الذي ليس له ذرية، ويعكس رد أمينة معنى سورة الإخلاص: "قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ (1) اللَّهُ الصَّمَدُ (2) لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ (3) وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ (4) (القرآن 112: 1-4)". علاوة على ذلك، تؤكد أم زكية بشكل مثير للاهتمام على الرسالة العالمية المسالمة والعادلة والحضارية والجميلة للإسلام محاولة لتصحيح التمثيل السلبي للإسلام في الغرب الذي ارتباط مفهومه بالقمع والعنف والظلام والإرهاب. في هذا السياق كتبت أم زكية (2000):

²³ أم زكية، لو يجب علي أن أتكلم، (ماريلاند، دار الولاء للنشر، 2000). ص 52.
²⁴ نفس المصدر، ص 53.

الإسلام دين شامل. جاءت جميع أحكامه وشرائعه لحماية الأفراد والمجتمعان و ضمان حضارتها وأخلاقها السامية، ولضمان حقوق الفرد والمجتمع و جلب المصلحة العامة. الإسلام يتماشى مع فطرتنا وطبيعتنا تماما، ولا يتعارض مع رغباتنا و لكن ليديم استقامتها. و لا يمنع الإسلام عنا إلا الأشياء التي تضرنا، ولا يبيح لنا إلا ما ينفعنا، و ليس ما يرغب فيه الشخص دائما هو الأفضل أو متماشيا لطبيعته. في الواقع لم يجد الإسلام شيئا تفوق فيه الفائدة إلا وأباحه أو فرضها فرضا، ولا يوجد شيء فيه الضرر يفوق المنفعة إلا وحرمه. وإذا قمنا بتحليل كل مباح في الإسلام بعناية وصدق، حتى تعدد الزوجات، فإننا مضطرون للاعتراف بأنه مهما كان الضرر المحتمل الذي يمكن أن تسببه ، فإن الفائدة أكبر بكثير²⁵

في معارضة للصورة السلبية للإسلام المرتبطة بالجهل، توضح كلمات أم زكية أعلاه جوانبها الإيجابية. وتؤكد أن الإسلام دين حضاري يدعو إلى المنفعة العامة ودفع الضرر. و يدعو الإسلام إلى تطورات فكرية واقتصادية وسياسية واجتماعية وتاريخية وعلمية. بناء على البيان أعلاه ، تشير أم زكية أيضا إلى أهمية بناء مجتمعات قائمة على الأخلاق والتعايش والبر والازدهار والتقدم في الإسلام. وعلى نفس المنوال، تسلط الضوء على مكانة الأفراد في الإسلام وكيف يحمي الإسلام العدالة والاستقرار وضمان الحماية لهم. ويبرز الجزء الأخير من بيان أم زكية حرص الإسلام على توفير الراحة والأمان والصحة والسعادة والخير للأفراد. بمعنى آخر ، في الإسلام ، كل ما هو نافع مسموح به (حلال) للمسلمين بينما كل ما هو ضار ممنوع (حرام). ويتجلى ذلك في تحريم استهلاك الكحول في الإسلام بسبب آثاره السلبية على عقل المسلمين وصحتهم وميزانيتهم.

تشرح أمينة أيضا لتاميكاً أن النبي محمد (صلى الله عليه وسلم) هو رسول الله المرسل إلى العالمين أجمعين مثل بقية الرسل السابقين كالمسيح الذي أرسل إلى جميع الناس ، بما في ذلك المسيحيين ، ليدعوهم إلى طاعة الله ، والإيمان به ونشر المحبة بين جميع الناس بغض النظر عن اختلافاتهم. هنا ، تصحح أمينة وجهة نظر تاميكاً عن كون نبي الإسلام كمنقذ. تقول: "كان النبي محمد، صلى الله عليه وسلم، مجرد رجل وخاتم النبيين، لا يملك القدرة على إنقاذ أحد. لقد أرسله الله ليلبغ رسالة القرآن، كتاب الله الأخير، وليرينا كيف نعيش وفقا لهذا

²⁵ المصدر نفسه، ص 115.

بالإضافة إلى التصديق بأن الرسول الحارس للمسلمين وحاميهم من الأخطاء، كذلك ارتبط الحجاب في ذهن تاميكا بالمغالطات التي ارتبطت بالحجاب. ارتبطت صورة المرأة المحجبة بالضعف والقمع لدى تاميكا. لكن تصحح أم زكية هذه النظرة من خلال أمينة، حيث تشرح الأخيرة لتاميكا أن الحجاب فرض و جزء من هوية المرأة حفظاً لجسدها الذي هو ملك لها. في الواقع، يكمن الجمال الحقيقي للمرأة [المسلمة] في جمالها الأخلاقي والروحي وكذلك في قوة عقلها. تصحح أمينة أيضاً ادعاءات اضطهاد المرأة في الإسلام. تعتقد تاميكا أن الإسلام يسمح للرجال بقمع النساء، قائلة: "لا يمكنني قبول أي دين يمكن الرجال من اضطهاد النساء"³⁰. تؤكد أمينة أن الإسلام يحمي المرأة المسلمة ويجعلها متعادلة مع الرجل في الحقوق والواجبات. وتوضح أمينة لتاميكا حقيقة وجود بعض الرجال الذين يضطهدون النساء في جميع أنحاء العالم ومن مختلف الديانات، بما فيهم بعض الرجال المسلمين الذين يضطهدون نساءهم كذلك. في هذا السياق يعكس موقف تاميكا ما كتبه طيبي غماري: "يتبنى الإعلام الغربي وفق الاستراتيجية التضليلية مبدأ التعميم بدون تحفظ، فيأخذ أفعالاً قام بها بعض المسلمين، ثم يقوم بتعميمها على كافة المسلمين"³¹. وتوضح أمينة لتاميكا أن النساء المسلمات يمكن أن يتعرضن لسوء المعاملة من قبل الرجال المسلمين كما يحدث في المجتمعات المختلفة لأن المرأة تعتبر "الأخر" للرجل. وهنا، ينبغي أن نفرق بين الدين والثقافة. الدين مثالي، لكن الناس ليسوا كذلك. في المقابل، توضح أمينة دور الرجل المسلم داخل أسرته باعتباره القائد الذي يرشد زوجته وأولاده و القوام: "إذا كنت تسأل عن أن الرجل هو رب الأسرة صاحب القوامة في الإسلام، فذلك صحيح، تماماً كما في اليهودية والمسيحية"³². لكن توضح أم زكية أن قوامة الرجل لحماية المرأة وليس بظلمها، كما تبين أم زكية أنه لا طاعة لمخلوق في معصية الخالق، و تكتب في هذا السياق على لسان أمينة:

³⁰ المصدر نفسه، ص 105.

³¹ طيبي غماري، الإسلاموفوبيا: مصطلح زائف لظاهرة حقيقية، (الدوحة، منتدى العلاقات العربية الدولية، 2017)، ص، 36.

³² أم زكية، لو يجب علي أن أتكلم، (ماريلاند، دار الولاء للنشر، 2000). ص 106.

الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفع رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية انموذجا: الإسلاموفوبيا

إذا كنت أعرف أن شيئا ما نافع لنفسى سأفعله، ولا أفلق من أن أكون "أقل شأنا"، لأنني لست هنا من أجل زوجي. أنا هنا من أجل الله، وإذا كان الله راضيا عني، فمن يهتم؟ أقوم بدوري كزوجة كما أقوم بأي دور آخر، سواء كنت طالبا أو موظفا أو ما لديك. عندما أسجل في المدرسة، أقبل أن تقرر معلمتي المهام التي سأقوم بها، لكن هل هذا يجعلني أقل شأنا منها؟³³

وأخيرا، تعيد أم زكية النظر في مسألة الجهاد الممثلة في وسائل الإعلام من المنظور الغربي. وقد مثلته في حوار عميق وموضح بين أمينة وتاميكيا. نظرة ارتباط الجهاد بالعنف والإرهاب واضح في كلمات تاميكيا: "قد أتفهم طاعة الرجل وتغطية الجسد، لكنني لا أتفهم الجهاد الإرهابي، حتى لو تم ذلك باسم الله"³⁴. يتضح لأمينة أن تاميكيا تعتقد أن الجهاد مرادف للإرهاب، فتحاول أمينة جعل تاميكيا إدراك سوء تمثيل الجهاد ومفهومه من خلال ربطه بالإرهاب في وسائل الإعلام قائمة:

علينا أن نكون حذرين من الصور النمطية. تماما كما لا نريد أن يعتبر الناس السود وفق الصور النمطية التي يتم تصويرهم فيها على شاشة التلفزيون، يجب ألا ننظر إلى المسلمين، أو أي شخص في هذا الشأن، بناء على ما نراه أو نسمعه على وسائل الميديا، حتى لو كانت الأخبار. لا أعتقد أنني أحتاج أن أفنك أن هذا تمييز عنصري.³⁵

تشرح أمينة كذلك لتاميكيا أن الجهاد ليس إرهابا. هؤلاء الإرهابيون الذين يقتلون الأبرياء باسم الله لا ينتمون إلى الإسلام ولا يمتلونونه. وفي هذا السياق، تؤكد أم زكية على أن قتل الأبرياء محظور في الإسلام، مشيرة إلى أن "هذا الحظر صارم لدرجة أنه حتى عندما يقاتل المسلمون، لا يسمح لهم حتى بإيذاء الشجرة"³⁶ ومع ذلك، فإن الجهاديين الحقيقيون هم أولئك الذين يقاتلون في سبيل الله ضد الأعداء، وتقدم أمينة المعارك التي يشارك فيها الجنود الأمريكيون كمثال يمكن مقارنته بالجهاديين دفاعا عن الوطن والحق. وبالمثل، تشرح أمينة أنه يجب على المسلمين الدفاع عن المظلومين وحماية أنفسهم. كذلك تؤكد أمينة لتاميكيا عقاب الله في الآخرة

³³ المصدر نفسه، ص 107.

³⁴ المصدر نفسه، ص 110.

³⁵ المصدر نفسه، ص 110.

³⁶ المصدر نفسه، نفس الصفحة.

لكل من يشارك في الإرهاب مؤكدة أن الإسلام دين سلام. "لكن السلام الحقيقي لن يأتي أبدا ما لم يسمح للناس بالدفاع عن أنفسهم من العدو ويمكنهم من مساعدة الآخرين الذين يتعرضون للقمع"³⁷

في نهاية القصة، تصبح تاميكا مسلمة. في يوم عرض البحث، تظهر تاميكا وهي ترتدي الحجاب وتحدث بقوة، وتقدم ورقتها عن الإسلام داعية معلميها وزملائها في الفصل إلى إعادة النظر في جوهر الإسلام من منظوره التاريخي لمعارضة الافتراضات التي ظنّوها نتيجة أكاذيب الإعلام. وفي هذا الإطار، تقول تاميكا ما يلي:

كما نرى، الإسلام، الدين الأسرع نموا في العالم، هو دين شامل، وتعاليمه السمحة تشمل كل جوانب حياة المسلم. تعود جذوره إلى آدم، وكون رسالة الإسلام قوية تحمل أصالة لا يمكن لأي دين آخر أن يدعيها بحق، يدوم الإسلام و يتواصل بوثيرة أقوى ثابتا دون تغيير، في حين أنّه يظهر لنا التاريخ أن الأديان الأخرى قد تغيرت بشكل كبير، حيث تم تكييف تعاليمها والتنازل عنها بمرور الوقت. وعلى الرغم من أن بعض الجماعات من المسلمين، كما رأينا سابقا، تسعى إلى تبني الدين، إلا أن الإسلام هو الدين الوحيد الذي يبقى في شكله الثابت. إنّ تعاليم الإسلام عميقة ورسالته مقنعة، ولهذا اخترته لنفسى.³⁸

بناء على كلمات تاميكا أعلاه، على الرغم من الادعاءات المرتبطة بالإسلام، فإنه لا يزال ينمو بسرعة. يعود تاريخ الإسلام إلى قرون عديدة ولكنه لا يحرف ولا يتغير. تجذب التعاليم الإسلامية مختلف الناس حول العالم بسبب رسالتها المقنعة. وبهذا المعنى، تخضع تاميكا للحقيقة وهي أن "الإسلام كان صحيحا بعد كل شيء". رسالة إسلام تاميكا و اقتناعها بالدين الإسلامي وإقراره بصحته و عظمته، يبين حقيقة الإسلام و كونه الدين الواحد الذي أرادته الله لكل العالمين ومارسه جميع رسله المختارين، بدءا من آدم إلى محمد (صلى الله عليه وسلم). من خلال الكتابة بموضوعية عن اعتناق تاميكا للإسلام بعد التعرف على الإسلام بكل موضوعية، ترسل أم زكية رسالة واضحة عن الفرق بين السماع عن الإسلام في وسائل الميديا و بين التعرف عليه من خلال البحث والقراءة والاكتشاف. الإسلام، هنا، ليس إجبارا، ولا

³⁷ المصدر نفسه، ص 111.

³⁸ أم زكية، لو يجب علي أن أتكلم، (ماريلاند، دار الولاة للنشر، 2000). ص 192.

تھاونا. بمعنى آخر ، لا ينتشر ب "السيف" كما يزعم ، ولكن من خلال تعاليمه المقنعة. ومن
المثير للاهتمام أن أم زكية تجسد خضوع تاميكا للإسلام بعد إجراء بحثها لإقناع القراء غير
المسلمين بقوة المعرفة الذاتية الشفافة وأهميتها في استسقاء الحقائق.

5. الخاتمة ونتائج الدراسة

في الختام، تسلط هذه الدراسة الضوء على "الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور
الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفع الإسلاموفوبيا.. رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية
نموذجا"، حيث تسرد الدراسة العالم الإسلامي بعد حقبة الإستعمار، والأحداث التي جرت في
العالم الإسلامي فيما يتعلق بمناهضة الغرب والتدخل الأمريكي وصولا إلى أحداث الحادي
عشر وما خلفته من تأزم وخلق الإسلاموفوبيا وآثارها الوخيمة على حياة المسلمين. ثم تبرز
الدراسة دور الرواية الأدبية في سرد الادعاءات المشوهة للإسلام نتيجة، وكنقوية، للإسلاموفوبيا،
ومدى نجاح الرواية في تصحيح المفاهيم المغلوطة المرتبطة بالإسلام و سرد الحقيقة الكاملة حول
الإسلام و تقديمه للعالمين انطلاقا من مصادره الأصلية التاريخية: القرآن والسنة.

تمثل أم زكية، في هذه الرواية، المسلمين في الغرب من خلال عكس افتراضات
الأخير السلبية في الحكم المسبق والصور النمطية والعنصرية تجاه "الآخر"، وتعرض المفاهيم
النظرية المرتبطة بآراء خطاب ما بعد الاستعمار لتفكيك الخطاب الاستعماري، الذي يهيم
"الذات" الغربية المتفوقة على "الآخر" الأدنى [المسلم]. وفيما يتعلق بالتهميش الديني، تفكك
الشخصيات المصورة دونية الإسلام من خلال الاكتشاف الذاتي لحقيقة الإسلام ووجوده
القوي إلى جانب الأديان الأخرى في المجتمعات الغربية. وبناء على التحليل، يعيد الكاتب
النظر في الآراء السلبية التي تربط الإسلام والمسلمين بالعنف والأصولية والتطرف والجهل
والتعصب. إن بناء الهوية الدينية بين الشخصيات المسلمة المرورية لا يشير فقط إلى الاختلافات
بين دينهم ودين الآخرين ولكن أيضا يبرز الاختلافات بين الوجه الحقيقي للإسلام والوجه
المشوه لدى الشخصيات غير المسلمة. لقد وجدنا أن الهوية الإسلامية تتشكل في هذا النص

في مسافة التوتر السردي والمعرفي بين أيديولوجية الغرب التي تسعى إلى تشويه صورة الإسلام والهوية الإسلامية، وبين رواية الكاتبة التي تروي الفكرة كخطاب مخالف للهيمنة الغربية، مما يؤدي إلى تفكيك أنماطه الهدامة المسيئة لصورة الإسلام في المجتمع الغربي، ويبرز صور حقيقية جديدة للهوية الإسلامية والخطاب عن "الآخر".

من خلال إدراج حقائق الإسلام في الرواية، قدمت أم زكية حقيقة الإسلام لتكون معروفة من خلال ذاتيتها التاريخية والشفافة لإدراك معنى كل من الإسلام والمسلم من خلال القراء غير المسلمين. وتكمن أهمية توضيحها لمفهوم الإسلام في سياقاته التاريخية والذاتية والثقافية في أنه دين يتحدى الافتراضات الغربية بشكل عام و يتناهي مع ادعاءات ربط الإسلام بالعنف والسيطرة والجهل بشكل خاص. باختصار، قدمت أم زكية حقائق شاملة وثابتة في الدين الإسلامي وأبرزها:

أولاً، أن العالم الإسلامي عايش تدخلات غربية عديدة في الداخل. ثانياً، أن الإسلاموفوبيا ظهرت بقوة و استمرت في التفاقم وخاصة بعد أحداث الحادي عشر مما خلف تصورات سلبية حول الإسلام والمسلمين وخاصة المقيمين في الغرب في ذهنية غير المسلمين. ثالثاً، كان للرواية الأدبية دوراً فعالاً في تصحيح التصورات السلبية و تغيير النمطية حول الإسلام والمسلمين. أخيراً، بعد تحليل و دراسة الرواية المختارة، نستنتج أن رواية "لو يجب علي أن أتكلم لأم زكية ساهمت بدور كبير في إدراج حقائق الإسلام وسرد الإسلام بطريقة موضوعية لمواجهة الادعاءات، ووفقاً لما جاء في الرواية، فقد نجحت الرواية في إبداء الحقائق التالية:

- الإسلام يعني الخضوع والاستسلام لله باعتباره الخالق الوحيد والرب المعبود.
- محمد آخر الرسل، كبقية الرسل السابقين، بُعث لإتمام مكارم الأخلاق وتبليغ الرسالة الربانية للعالمين ، وليس حامياً للمسلمين أو غافراً لذنوبهم.
- الحجاب جزء لا يتجزأ من هوية المرأة المسلمة وأنه فرض على المرأة بأمر من الله وليس فرضاً من الرجل أو إجباراً عليها من طرف الأخير.

59 الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفع
رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية انموذجا: الإسلاموفوبيا

- المرأة إنسان مكرم في الإسلام، وليست مضطهدة أو مهضومة الحقوق، وقوامة الرجل
جاءت لحمايتها لا للتحكم فيها.
- الجهاد هو الدفاع عن حقوق الناس ضد العدو، ورد فعل للاضطهاد والظلم وليس
إرهابا.

المصادر و المراجع

المراجع العربية والمعربة:

Akbar, Aḥmad. (1992). *al-islām ūmā b'd al-kūlūniālīt: al-m'azq wā al-w'a 'd. nīū iūrck: Rūtdj.*

Al'ṭās, sīd frīd. (2005). *tghṭīt al-islām: at-tḥdīāt wālfṛṣ al-mtāht lūsā'il l- i'lām l-'ālmīt. snghāfūrt: mrkz l-bḥūth lldrāsāt al-islāmīt wālmālāwyt.*

Amīn, mālak. (2005). *as-srdīāt al-islāmīt fi al-khṭāb al-injlīzī. nyyyūrck: mṭb't jām't nyyyūrck.*

Brīūt, ndīrt ū mḥmd 'bd l-qīūm. (2018). ḥiwār m' um zkīyyah. majallat lqā' m' l-ktāb, Vl, No5.

Ghmārī, ṭībī. (2017). *al-āslāmūfūbiā: mṣṭlh zā'if lzāhrt ḥqīqīt. ad-dūht: mntd l-'lāqāt l-'rbīt d-dūlīt.*

Idwārd, sa'īd. (1978). *al-āstshrāq. nyyyūrck: bāttīūngh.*

Ramḍān, ṭārq. (2004). *al-mslmūn fi al-ghrb ūmstqbl al-islām. nyyyūrck: jām't aksfūrd.*

Um zakīya'ah. (2000). *lū yajib an atkal'am*. Mārīlānd: Dār al-walā' llnshr.

المراجع الأجنبية:

Allen, C. (2010). *Islamophobia*. England, UK: Ashgate Publishing.

Ashcroft, B., & Ahluwalia, P. (2001). *Edward Said*. London: Routledge.

Avakian, S. (2015). The Turn to the Other: Reflections on Contemporary Middle Eastern Theological Contribution to Christian-Muslim Dialogue. 72(1), 77-83, *Theology Today*, Sage.

Byman, D. (2015). *Al Qaeda, the Islamic state, and the global jihadist movement: What everyone needs to know*. New York, NY: Oxford University Press.

Edward, S. (1981). *Covering Islam: How the media and the experts determine how we see the rest of the world*. New York, NY: Vintage Books.

Fekete, L. (2009). *A suitable enemy: Racism, migration and Islamophobia in Europe*. New York, NY: Pluto Press.

Gay, B. D., & Hall, S. (1996). *Questions of Cultural Identity*. London: Sage Publications.

Majed, H. S. (2012). *Islamic postcolonialism: Islam and Muslim identities in four contemporary British novels*. London: Cambridge Scholars Publishing.

Roy, O., & Silvestri, S. (2007). *European Islam: Challenges for public policy and society*. Brussels: Centre for European Policy Studies.

Sayyid, B. S. (2011). Racism and Islamophobia. *Dark Matter*, 4, 1-4.

الإسلاموفوبيا والأدب الإسلامي في أمريكا: دور الرواية الأدبية في سرد حقيقة الإسلام ودفع
61
رواية "لو يجب أن أتكلم" لأم زكية أنموذجاً: الإسلاموفوبيا

Sayyid, B. S. (1997). *A Fundamental Fear: Eurocentrism and the Emergence of Islamism*. New York, NY: Zed Books Ltd.